Grow Strong in Your Faith 祈求奇跡不可靠 堅守信念才達陣

回顧過去數集,大家認識到占基利 由一個中途輟學的年輕人,憑着永不 放棄精神,努力追尋夢想,終成為荷 里活著名笑匠。占基利系列來到最後 一集,筆者想分享占基利的座右銘 (Motto):「要保持信念,不是希

實踐夢想最大困難之一,是我們很 容易對自己失去信心,甚至產生自我 懷疑。 (The most difficult part in realising our dream is that, it is easy for us to lose faith in ourselves; and we may even become self-suspicious.)

缺乏自信 室礙前行

占基利認為,如果我們相信這把聲

音,便會覺得總有人做得比自己好。 (If you listen to it, there will always

better than you.)

無論你得到什麼,「自我」永遠 不會讓你休息(No matter what you gain, ego will not let you rest.)。它會叫你不要停下來,直 至你在世上留名,直至你永垂不 朽。 (It will tell you that you cannot stop until you've left an indelible mark on the earth, until you've achieved immortality.)

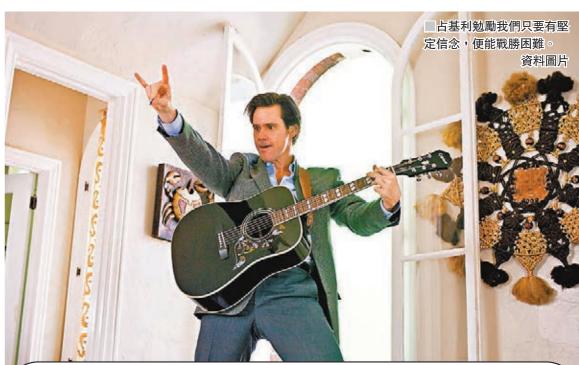
不過,占基利叫我們不要追逐無謂 的事物 (Stop acting on those meaningless chase), 我們只需要放鬆,然 後夢想自己心中的美好人生。(All we need is to relax and dream up a

喜歡白日夢 發出個未來

是這麼簡單嗎?是!占基利説他 從小到大「發開白日夢」,很多東 be someone who seems to be doing 西靠想回來,包括小時候的一架單 車。他説,只要讓宇宙知道你想怎 樣,自己便朝那個方向前行,其間 不用理會事情如何發展,因為要發 生的事,横豎也要發生! (Letting the universe know what you want and working toward it while letting go of how it might come to pass,it happens!)

> 占基利勉勵我們説:「保持信念, 非宗教,保持信念,不是希望。」

(Take a chance on faith — not religion, but faith. Not hope, but faith.) 他説自己不相信「希望」,因為「希 望|只是個乞兒,但「信念」能帶領 我們跨過難關。(I don't believe in hope. Hope is a beggar. Faith leaps over it.) 是的,當我們擁有堅定的信 念,有什麼不能戰勝呢?



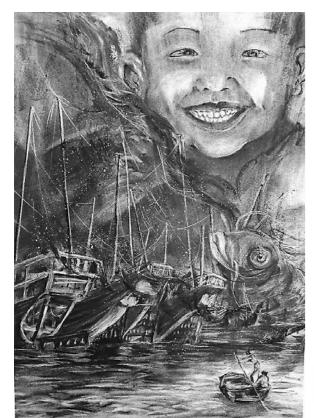
■岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介:畢業於英國Imperial College London,著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合 著暢銷書《Slang:屎爛英語1&2》等。

隔星期三見報

2018 保加利亞國際青少年 繪畫比賽金獎

主題:漁船



作者:何賀堯 年齡:17歲

學校:沙田官立中學

導師評語:作者利用 單純黑白的創作媒 體,將兩個不同主體 二合為一,來營造一 幅含有故事性的作 品!當中需要清晰的 頭腦,來分析黑白光 暗對比之餘,也要善 用人物面部輪廓,與 船帆的形態美來達至 融合的境地!

繪畫創作

隔星期三見報

朋友回憶起年輕時在餐館做兼職,第 一天上班,拿起一疊碟子,碟子不慎從 手中滑下,摔到地上全碎了,老闆説她 是 butterfingers, 結果未領薪水已要賠

所謂 butterfingers: 牛油 butter 加上手 指fingers,所指不是手指,而是形容一 個笨手笨腳的人,經常弄跌東西,就像 手指塗了牛油,不能把東西握牢。

butterfingers 雖然-s,但指的是一個 人,故此是單數。運動員一時失手,例 如足球隊的守門員,沒有把球拿穩,也 會被人叫作「牛油手」。例如:

She was such a butterfingers. She dropped all the plates on the floor.

她真是笨手笨腳,把盤子都摔到地

You shouldn't ask him to do the washing up. You know what a butterfingers

你不應該吩咐他洗碗碟,你也知道他 是多麼笨手笨腳。

既作名詞 亦作形容詞

轉化為過去分詞的 butterfingered 可用 作形容詞,同樣形容一個人笨手笨腳, 例如:

The butterfingered secretary can't really help much in the office.

那個笨手笨腳的秘書在辦公室幫不了 什麼忙。

All thumbs:手忙腳亂

另一句短語 all fingers and thumbs 或 all thumbs,同屬形容詞,用來形容一個 人笨拙。thumb是拇指,沒有其他手指靈 活,因此全是拇指,意指手忙腳亂。例

She is not good at cooking. She is all fingers and thumbs in the kitchen.

她的廚藝不好,在廚房裡手忙腳亂。

He was very nervous and was all thumbs during the test.

他考試時十分緊張,慌張忙亂。 要描寫手活動不靈活,另一個可用的

短 語 是 ham-handed 或 ham-fisted。hand (手) 或 fist (拳頭) 有如 ham 火 腿,像醃製過的乾硬豬 肉,用來形容一個人動作 笨拙。例如:

Some of the workers are not very skillful and are ham-fisted with the new machines.

操作新機器時笨拙得很

He looked worried and was ham-handed in the

中笨手笨腳

Ham-handed:手法拙劣

與此同時,ham-handed或ham-fisted 可引申形容一些欠缺技巧、手法笨拙的 做人處事方式。例如:

The ham-handed response of the administration resulted in more dissatisfac-

行政當局回應方式拙劣,引來更大的 不滿。

He is always criticized for his ham-fisted way of dealing with the media.

他經常被批評應付傳媒的手法拙劣 沒有技巧。 所謂心靈手巧,用ham-handed等的字

眼來形容思慮不周也很恰當。



Lina CHU [linachu88@gmail.com]

網上圖片

■香港專業進修學校 語言通用教育學部講師 趙柏霆 網址:www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵:dlgs@hkct.edu.hk

中文

龍蝦

蜆

花蛤

扇貝

蟶子

東風螺

淺談海鮮英文

筆者最喜歡和朋友吃海鮮 (Seafood) ,尤 以中式烹調(Chinese cuisine)為佳,在香港 吃海鮮的地方比比皆是:鯉魚門 (Lei Yue Mun) 、西貢 (Sai Kung) 、三聖 (Sam Shing)、流浮山(Lau Fau Shan)、香港仔 (Aberdeen) 、長洲 (Cheung Chau) 及南 丫島 (Lamma Island) 等地,每處地方的海 鮮令人百吃不厭,回味無窮。

每次吃海鮮時,筆者喜歡和朋友先到酒樓 門口旁選擇「心水」海鮮,生猛海鮮琳琅滿 目,像小型水族館(Aquarium)。不過,很 多海鮮品種的英文名字我也叫不出來。其實 不少外國朋友來港旅遊時喜勸吃海鮮,今期 英語「筆欄」便介紹香港常吃到的海鮮的英 文,好讓大家介紹給你們的外國朋友。

以下海鮮中英對照表,是大家在流浮山、 西貢和三聖等常吃到的海鮮,包括我最喜愛 的貝殼類海產(Shellfish):

英文 Prawn/Shrimp Crab Lobster Oyster Clam Venus clam Scallop

英語

筆欄

隔星期三見報

Abalone 鮑魚 海鮮營養價值高,蛋白質 (Protein) 含量 豐富。不過筆者提醒大家,海鮮多吃也有壞 處,大家謹記均衡飲食。

Razor clam

Babylon shell

下期英語「筆欄」,筆者將介紹不同海鮮 料理(Seafood dishes),如大家喜爱的「蒜 蓉開邊蒸蝦」英文,「海鮮控」密切留意。



出題模式與評分準則,任教英語■Dr. A. Chan,哲學博士,哲與

哲學碩士,

英語講師

熟悉公開考試之

學生有個常見的誤解,以為使用艱澀詞彙和複雜句子結構,便能在DSE寫 作取得好成績。這個想法雖不全然是錯,但更重要是同學能以自然文筆表達 個人想法。今天,我想討論倒裝句 (Inversion)

如下:

避免過度使用倒裝句

隔星期三見報

什麼是倒裝句?

意指句子結構的正常詞序倒轉。最常見是主詞 (Subject) 與謂詞 (Predicate) 的次序倒轉。例如, 一個陳述句(Statement)在動詞(Verb)前置主語 (Subject) ;但倘若我們要將 statement 變成問句 (Question) , 主語前可用 question words, auxiliary verbs或 modal words,再對調主語和動詞的位置。例

УH ·			
Statement			Mary can sing.
Α	question	begins	Can Mary sing?
with a modal word			
Α	question	begins	Is Mary singing?
with an auxiliary verb			
			144

question begins What is Mary's with a question word plan?

適度使用倒裝句 Questions 只是其中一種倒裝句式; 其他倒裝句

"Here and there": Here comes the late student! "Not + a prepositional phrase or a clause in initial position": Not till I got home did I realize my door key was still in my office!

"Never, seldom, rarely, scarcely, hardly" + V +Subject: Never have I faced such rudeness in my life! (I have never witnessed such rudeness in my life.)

雖然倒裝句可以強調某些想法,但過度使用倒 裝句,容易導致句子不自然。正因為如此,我建 議你在寫作時,盡量少使用倒裝句。自然流暢的 文章優勝過那些因過度使用困難的措辭和句子結 構的作品。

Exercise:

Which of the following is correct? (Choose the most appropriate answer to complete the sentences.)

A.Hardly she went out when John arrived.

B.Hardly she had gone out than John arrived.

C.Hardly went she and John arrived D.Hardly had she gone out when John arrived. **G**: yewer >

通識博客(一周時事聚焦、通識把脈) 通識博客/通識中國 百搭诵識

· 通識博客/通識中國

文江學海

通識博客/通識中國